

REPUBLICA PERUANA

MINISTERIO DE EDUCACION
PROGRAMA DE EDUCACION BILINGÜE DE LA SELVA

Papa-mta 1

Cartilla de Lectura No. 1

P I R O

con traducción de instrucciones y
vocabulario al castellano

Con la colaboración del
INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO

1972

Reimpresión autorizada por
R.Z. No. 1133 DZE-63-77.

AL MAESTRO

Esta es la primera de una serie de cartillas en el idioma piro.

El maestro comenzará la enseñanza de la lectura utilizando palabras enteras, sin mencionar los nombres de las letras ni sus sonidos individuales. Después de aprender una palabra, el alumno debe buscar la misma palabra comparándola con otras palabras en las páginas siguientes. Si un alumno se equivoca, el maestro no debe decirle la palabra sino hacerle regresar a la primera página en que aparece. Como ya la aprendió bien en esa página, la debe reconocer.

La enseñanza de sílabas se incorpora en la misma cartilla, desde la página 15. El profesor debe anotar en la pizarra la palabra que aparece en la cartilla dentro del cuadro y debajo de la palabra, la primera sílaba. Luego hacer que los alumnos lean la palabra y explicarles que la sílaba de abajo es la primera parte de esa palabra y que suena así, pronunciándola después de la palabra entera y apuntando hasta que los alumnos puedan leerla por sí mismos. Antes de enseñar cada sílaba, el maestro debe tener cuidado que los alumnos conozcan bien la palabra que se usa como clave de enseñanza de esa sílaba.

El sentido de la sílaba y el conocimiento que una sílaba suena igual en cualquier palabra en que se encuentre, se enseña en las páginas 28, 35 y 45. El método de enseñanza de esas páginas se explica con detalle en las mismas.

Para el mayor éxito en la enseñanza de esta primera cartilla, el maestro debe enseñar las primeras diez palabras por franelógrafo antes de empezar a enseñar la cartilla.

papa



papa

nikchi

nikchi

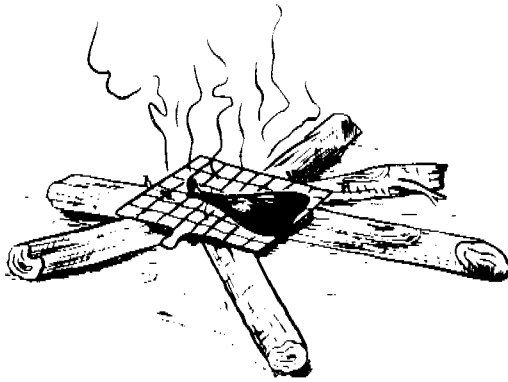
papa

papa

nikchi

nikchi

papa



nikchi

nikchi

papa

nikchi

papa

papa

nikchi

papa

nikchi

Vocabulario

gakaka	culantro
ganna	piña
giga	pilón
gigapo	rastro
gina	lluvia, viene
ginatka	ya viene
giptogi	grupo
gopo	atatao (pájaro)
gopone	atataos
kagka	cacao
katato	mariposa
kina	mono coto
koko	tío
kokopi	culebra
napata	recojo
nato	tía
neta	veo
netatka	ya veo
nika	come
nikchi	carne
papa	papá
pinita	cura
pone	shuyo (pez)
popo	cocona (fruta)
taki	tibi (pájaro)
tapo	retama
tonopa	ramal
topi	racimo
totata	su escama